



СОДЕРЖАНИЕ

От редколлегии	7
Несказочная проза алтайцев (Н.Р. Ойноткинова, Е.Е. Ямаева)	11

ТЕКСТЫ И ПЕРЕВОДЫ

ЈЕРДИНГ ЛЕ КИЖИНИНГ БЎТКЕНИ КЕРЕГИНДЕ О СОТВОРЕНИИ ЗЕМЛИ И ЧЕЛОВЕКА

1. Јердин бЎткени	48
Сотворение земли	49
2. Јердин ле кижининг бЎткени	66
Сотворение земли и человека	67
3. Јер-јенестинг канайда бЎткени	78
Как образовалась земля-мох	79
4. Быркан, Эрлик ле ийт	84
Быркан, Эрлик и собака	85
5. Кудай берген курсак	86
Пища, данная Кудаем	87
6. Эрликти сЎргени	88
Изгнание Эрлика	89
7. Кудай кижини балкаштан туткан	90
Кудай сотворил человека из глины	91
8. Ўлгеннинг јеени	90
Племянник Ульгена	91
9. Јайучылардын башкаланып барганы	92
О том, как творцы разошлись	93
10. Эрлик ле Кудай	98
Эрлик и Кудай	99

ЈЫЛДЫСТАР, АЙ, КЎН КЕРЕГИНДЕ О ЗВЕЗДАХ, ЛУНЕ, СОЛНЦЕ

11. Јети-Каан	102
Дъети-Каан	103

12. Җети-Каан ла Үкер	102
Дьети-Каан и Үкер	103
13. Үкер	102
Укер	103
14. Мечин жылдыс	102
Созвездие Мечин	103
15. Уй ла ат	104
Корова и конь	105
16. Көгүтей	106
Көгютей	107
17. Үч Мыйгак	106
Юч Мыйгак	107
18. Алтын-Казык	106
Алтын-Казык	107
19. Челбеен ле Ай	108
Челбеен и Месяц	109
20. Айбаткан	110
Айбаткан	111
21. Јелбеген	110
Дьелбеген	111
22. Елбегеннин јаткан јери ле аннын таштары	112
Место, где жил Елбеген, и его камни	113

ЧАЙЫК КЕРЕГИНДЕ
О ПОТОПЕ

23. Шайык	116
Потоп	117
24. Јаан деп аннын өлгөни	118
Как вымер зверь дьаан	119
25. Јердин үстинде јайык болордо	118
Когда на земле был потоп	119
26. Чайык	126
Потоп	127
27. Капчык	126
Ковчег	127
28. Кудай куш	130
Птица Кудая	131
29. Јал-Мөнгүде сал	130
Плот на [горе] Дьал-Мөнкю	131
30. Җети-Көл	130
Дьети-Кель	131

31. Ыйык	132
Священная гора	133
32. Ноойдын улузы	132
Люди Ноя	133

КАЛГАНЧЫ ЧАК КЕРЕГИНДЕ
О ПОСЛЕДНЕМ ВЕКЕ

33. Сары-Арт	134
Сары-Арт	135
34. Кайын-келин билишпес үйе	134
Поколение, не знающее родства	135
35. Калганчы чак	136
Последний век	137

ТЫНДУЛАР КЕРЕГИНДЕ
О ЖИВОТНЫХ

36. [Кудай тынар-тынду немеге жүрүм бергени]	140
[Как Кудай всем дышащим-живым существам жизнь дал]	141
37. Оттын тапканы	142
О том, как добыли огонь	143
38. От тапканы	144
О том, как добыли огонь	145
39. Бабырган	144
Летяга	145
40. Кулунду бее ле жаш балалу келин	146
Кобыла с жеребёнком и женщина с ребёнком	147
41. Чычкан жыл	146
Год мыши	147
42. Койон-жайык	148
Заяц-дбайык	149
43. Мааны деп ан керегинде	152
О звере мануле	153
44. Тарбаган	154
Сурок	155
45. Јарганат деп ууа	156
Летучая мышь-парень	157
46. Айуг	158
Медведь	159
47. Айу ол кижинин эмесин ал барараа	158
Когда медведь жену [одного] человека унёс	159
48. Элик	158
Косуля	159

49. Кой анан осоо төрт көстү, кошту сагышту болгон кишите көрө	160
Овца раньше с четырьмя глазами, умнее человека была	161
50. Анан осоо төө сыгын учуш сыгыннын мүүси болгон	160
Раньше у верблюда рога, как у марала, были	161
51. Көрүк ле тарал	160
Бурундук и кедровка	161
52. Сынма ньяан мон	162
Рябчик большой был	163
53. Баш-Көс	162
Баш-Кёс	163
54. Ол күүк деп неме куш болбоон	164
Эта кукушка птицей не была	165
55. Ненин учун күүк бала азырабас болгон?	164
Почему кукушка перестала кормить своих птенцов?	165
56. Өскүс-Уул деп кушкаш керегинде	166
О птичке по имени Ёскюс-Уул	167
57. Тенеринин текези	166
Небесный козёл	167
58. Токпокжаак	166
Вальшнеп	167
59. Талтар ла талан-келен	168
Коростель и жаворонок	169
60. Камдуны карындаштарлу кижиге адарга жарабас	168
Человеку, имеющему братьев, выдру убивать нельзя	169
61. Жылан	170
Змея	171
62. Өзөр-Кузар	172
Ёзёр-Кузар	173
63. Тын агаш керегинде	172
О дереве-лиственнице	173
64. Одыннын келбей барганы	174
Как дрова перестали приходиться	175

УЧУРАУ НЕМЕЛЕР КЕРЕГИНДЕ
О ЗНАЧИМЫХ ПРЕДМЕТАХ

65. Жада таш	176
Камень <i>дада</i>	177
66. Бистин бичигис	176
Наша книга	177
67. Комустын табылганы	176
Появление <i>комуса</i>	177

68. Топшуур ла икилинин табылганы	178
О появиении <i>топшура</i> и <i>икили</i>	179
69. Энем икили, комус тартып турган	180
Моя мама играла на <i>комусе</i> и <i>икили</i>	181
70. Канайда кай табылган	180
Как появился <i>кай</i>	181

ТУУЛАРДЫҢ ЛА СУУЛАРДЫҢ ЭЭЛЕРИ КЕРЕГИНДЕ
О ДУХАХ-ХОЗЯЕВАХ ГОР, РЕК

71. Анчы кижиге ле туунунг кыс ээзи	186
Охотник и девушка — дух-хозяйка горы	187
72. Јердинг ээзи	194
Дух-хозяин земли	195
73. Суг эзи	198
Дух-хозяйка реки	199
74. Суунунг ээзи	198
Дух-хозяйка реки	199
75. Пус-таг	198
Пус-гора	199
76. Кезий-таг	198
Кезий-гора	199
77. Абырган ла Чылкай	198
Абырган и Чылкай	199
78. Чылкай	200
Чылкай	201
79. Öөн ле Куг	200
Ёён и Куг	201
80. Ыйыктардын адышканы	202
Стрельба священных гор	203
81. Ыйыктар	202
Священные горы	203
82. Киленг-Кайа	204
Киленг-Кайа	205
83. Кайалардын адышканы	204
Стрельба гор	205

АЛДЫНДАГЫ ЈЕРДИНГ ЭЭЛЕРИ КЕРЕГИНДЕ
О ДУХАХ НИЖНЕГО МИРА

84. Тургак	206
<i>Тургак</i>	207
85. Тургак	208
<i>Тургак</i>	209

86. Тургак	208
<i>Тургак</i>	209
87. Турлак	208
<i>Турлак</i>	209
88. Јес сырвактар	210
Медные ногти	211
89. Мен бир катап андый немее табаргам	212
Я однажды попал в такой <i>тургак</i>	213
90. Алмыс	214
<i>Алмыс</i>	215
91. Анчы ла кыс	214
Охотник и девушка	215
92. Үч карындаш ла алмыс	216
Три брата и <i>алмыс</i>	217
93. [Анчы ла алмыс]	218
[Охотник и <i>алмыс</i>]	219
94. Үй кижн алмысла журтаган	220
Женщина с <i>алмысом</i> жила	221
95. Алмыстардын эткен немелери	222
Вещи, сделанные <i>алмысами</i>	223
96. Алмысты жоюлтконы	224
Как уничтожили <i>алмысов</i>	225
97. Кок бука	230
Синий бык	231
98. Түүнек	230
Вихрь	231
99. Туманда асканы	232
Блуждание в тумане	233
100. Бозогонын көрмөзи	232
<i>Көрмөс</i> дверного порога	233

ЈЕРАЕРДИН АТТАРЫ КЕРЕГИНДЕ
О ТОПОНИМАХ

101. Сартактай-кезер	234
Сартактай-кезер	235
102. Батыр Таш	234
Камень <i>батыра</i>	235
103. Сартакпайдын ташы	236
Камень Сартакпая	237
104. Үзүк, Бешпек ле Соон-Саадак деп јерлерди адаганы керегинде	236
О названии местностей Юзюк, Бешпек и Соон-Саадак	237

105. Батыр чачкан таш	238
Брошенный <i>батыр</i> камень	239
106. Кан-Кереде	238
Кан-Кереде	239
107. Кайырылык	238
Кайырылык	239
108. Жоло	240
Дьоло	241
109. Карагайа ла Чаптаганнын жуулашканы Война между Карагаем и Чаптаганом	240
.	241
110. Байлу Межелик	242
Байлу Межелик	243
111. Эжелү сыйынду	242
. Старшая и младшая сёстры	243
112. Абуум Поом	244
Абуум Поом	245
113. Төөнин адыла адалган жер	244
Долина, названная именем верблюда	245
114. Каа-Жазы	246
Каа-Дьазы	247
115. Алтын-Көл	246
Алтын-Кель	247
116. Курай	248
Курай	249

СӨӨКТӨР КЕРЕГИНДЕ
О РОДАХ

117. Алмыстан бүткен бала	250
Ребёнок, родившийся от <i>алмыса</i>	251
118. Төөлөс, мундус, кочкор-мундус	252
Тёлёс, мундус, кочкор-мундус	253
119. Тодоштор	254
Тодоши	255
120. Эрчиштен келген тодоштор	256
Тодоши, пришедшие с Эрчиша	257
121. Тодоштор	256
Тодоши	257
122. Очы	258
Очи	259
123. [Каршит]	258
[Каршит]	259

124. Кыпчактар	260
Кыпчаки	261
125. Кыпчактар керегинде	264
О кыпчаках	265
126. Кыпчактар	266
Кыпчаки	267
127. Кыпчактар	266
Кыпчаки	267
128. Моол сөөк керегинде	266
О роде моол	267
129. Модор, монгол сөөктөр керегинде	268
О родах модор и монгол	269
130. Јүс сөөк	268
Род дьус	269
131. Кайра бисти шабаттар ас?	270
Почему нас, шабатов, мало?	271
132. Кырсагалар	270
Кырсагалы	271

КАМДАР КЕРЕГИНДЕ
О ШАМАНАХ

133. Калтас-кам	272
Калтас-шаман	273
134. Эр-Монгус	274
Эр-Монгус	275
135. Сүремей-кам	276
Сюремей-шаман	277
136. Ол баланы атла солукойон	284
Этого ребёнка на лошадь обменяли	285
137. Эки камнын јишкени	284
Как два шамана враждовали	285
138. Адам кам кижги болгон	286
Мой отец был шаманом	287
139. Кам Алтын Тон	292
Шаман Алтын Тон	293
140. Кам тыт	292
Шаманская лиственница	293
141. Тогыс айры тыт	294
Лиственница с девятью разветвлениями	295

142. Кам тыт	294
Шаманская лиственница	295
ТҮҮКИ КЕРЕГИНДЕ ОБ ИСТОРИИ	
143. Шуну	296
Шуну	297
144. Шуну	316
Шуну	317
145. Амыр-Санаа керегинде	338
Об Амыр-Сане	339
146. Ойрот-каан качканы	340
Бегство Ойрот-каана	341
147. Ойрот-каан	344
Ойрот-каан	345
148. Эзенниг уулы — Эр-Чадак	344
Сын Эзена — Эр-Чадак	345
149. Шал-Кайракан	350
Шал-Кайракан	351
150. Боор керегинде	350
О Бооре	351
151. Бүдүйки керегинде	360
О Бюдюки	361
152. Бүдүйки	364
Бюдюки	365
153. Эрүлдей керегинде куучын	366
Предание об Эрүлдее	367
154. Жарнак	368
Дьарнак	369
155. Жарнак-өбөгөн лө онын уулы Бүдегеш	390
Старик Дьарнак и его сын Бюдегеш	391
156. Саадак өртөгөн жер	394
Место сожжения колчанов	395

ПРИЛОЖЕНИЯ

Сведения о текстах и принципах их публикации (Н.Р. Ойнотки-нова)	400
Примечания и комментарии	405
Словарь непереведённых слов	516
Указатель имён персонажей	521

Указатель топонимов	530
Указатель исполнителей текстов	540
Указатель собирателей текстов	542
Указатель мест записи текстов	544
Указатель переводчиков	545
Библиографический список	547
Список сокращений	555
Summary	558
Содержание компакт-диска (Г.Б. Сыченко)	564